

VISIONI 2023

20 - 29 OCTOBER

INTERNATIONAL FESTIVAL OF PERFORMING ARTS FOR EARLY YEARS



The 20th edition of Visioni di futuro, visioni teatro, ... international festival of performing arts for Early Years will be a very special one: it is going to be the last festival in the frame of the Mapping project, which ends after 5 years of activities and research on the sensory based relationship between Performing Arts and Early Years in collaboration with other 17 international partners. For the first time, the festival will not be at the Testoni Ragazzi Theatre, which is still under renovations, so **the activities and performances will be scheduled in different venues of the City.**

While booking activities, please check times and venues carefully to make sure you are going to be able to attend all your reservations.

[HERE](#) the map of venues of Visioni



- 1 Labas**
vicolo Bolognetti, 2
-
- Festival Office**
Lunches
Workshops
Meetings

2 min walk from Labas

- 1A Teatro San Leonardo**
via San Vitale, 63

- 1B Atelier Sì**
via San Vitale, 69

Shows



35 min by bus from Labas



- 6 Sala Centofiori**
via Gorki, 16
-
- Shows**



- 2 Teatro del Baraccano**
via del Baraccano, 2
-
- Shows**

15 min walk from Labas



- 3 Biblioteca Salaborsa**
piazza del Nettuno, 3
-
- Mapping Exhibition**
Meetings
Workshop

15 min walk from Labas



- 4 Auditorium**
via Azzo Gardino 65/a
-
- Conferences**

20 min by bus from Labas
30 min walk from Labas



- 5 Dipartimento Scienze dell'Educazione**
via Filippo Re, 6
-
- Meetings**

15 min walk from Labas

Shows at the theater

Fri. 20 October h.10.30

La Baracca - Testoni Ragazzi/
Associazione Bologna Festival - Baby
BoFe'

PerBach

3 +

SALA CENTOFIORI

Sat. 21 October h.10.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

Abaco - Mapping Production

1 +

SALA CENTOFIORI

Sat. 21 October h.17.30

Sun. 22 October h.10.30

Teatro all'Improvviso

Pensieri sottili

3 +

TEATRO SAN LEONARDO

Sun. 22 October h.9.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

**Un camion rosso
dei pompieri**

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Sun. 22 October h.16.30

La Baracca - Testoni Ragazzi/
Associazione Bologna Festival - Baby
BoFe'

PerBach

3 +

SALA CENTOFIORI

Sun. 22 October h.17.00

DADODANS

KLéuR+

2 +

ATELIER SÌ

Sun. 22 October h.18.00

Kolibri Theatre

Hangmadár - Mapping

Production

3 +

TEATRO SAN LEONARDO

Mon. 23 October h.9.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

Circo Baracca

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Mon. 23 October h.10.30

DADODANS

KLéuR+

2 +

ATELIER SÌ

Mon. 23 October h.14.30

Kolibri Theatre

Hangmadár - Mapping

Production

3 +

TEATRO SAN LEONARDO

Mon. 23 October h.17.30

Tue. 24 October h.9.30

La Piccionaia Centro di Produzione
Teatrale

Oltre Qui

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

**Tue. 24 and Wed. 25 October
h.10.30**

La Ravi

Rizom

2 +

TEATRO SAN LEONARDO

Tue. 24 October h.14.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

**Un camion rosso dei
pompieri**

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Tue. 24 October h.17.30

Wed. 25 October h.14.30

Polka Theatre

Let's build! - Mapping

Production

2 +

SALA CENTOFIORI

Wed. 25 October h.9.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

Abaco - Mapping Production

1 +

ATELIER SÌ

Wed. 25 October h.17.30

Schedia Teatro

**Oltre. Gioco di immaginazione
per piccolissimi spettatori**

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Wed. 25 October h.18.30

Thu. 26 October h.10.30

Teatro Paraíso

Ventanas - Mapping Production

2 +

TEATRO SAN LEONARDO

Wed. 25 October h.20.30

Thu. 26 October h.14.30

Magnet Theatre

Stone Play

3 +

ATELIER SÌ

**Thu. 26 October h.9.30 and
17.30**

Teatro Koreja

LàQua

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Thu. 26 October h.18.30

Fri. 27 October h.14.30

Branar

Rothar - Mapping Production

3 +

TEATRO SAN LEONARDO

Fri. 27 October h.9.30

Il Teatro nel Baule

La Scatola

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Fri. 27 October h.10.30

Magnet Theatre

Stone Play

3 +

ATELIER SÌ

Fri. 27 October h.17.00

sab. 28 ottobre ore 10.30

HELIOS Theater

Früh Stück

3 +

SALA CENTOFIORI

Sat. 28 October h. 11.00

Schedia Teatro

**Oltre. Gioco di immaginazione
per piccolissimi spettatori**

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Sat. 28 October h.16.30

La Baracca - Testoni Ragazzi

Abaco - Mapping Production

1 +

ATELIER SÌ

Sun. 29 October h.9.45

Il Teatro nel Baule

La Scatola

1 +

TEATRO DEL BARACCANO

Sun. 29 October h.11.00

La Baracca - Testoni Ragazzi

Circo Baracca

1 +

SALA CENTOFIORI

Shows inside the crèches - “Andar per nidi”

“Andar per Nidi” is one of Visioni 2023’s special proposals. For the first time, thanks to the “ZeroThreeSix... Theatre” Protocol, the shows presented in the crèches will be open to a limited number of professionals (10 for each performance) It will be an occasion to experience a performance close to very young boys and girls - the oldest ones were born in 2021.

Amongst the productions presented in the framework of Andar per Nidi, there will be the shows by Schedià Teatro, Teatro nel Baule and Teatro Koreja (final result of the project 0/3 chiama Italia, that started in March 2022), along with two shows by La Baracca.

Mon. 23 October - h.10.00

La Baracca - Testoni Ragazzi

Un camion rosso dei pompieri

Tue. 24 October - h. 10.00

La Baracca - Testoni Ragazzi

Circo Baracca

Wed. 25 October - h.10.00

Teatro Koreja

LàQua

Thu. 26 October - h.10.00

Il Teatro nel Baule

La Scatola

Fri. 27 October - h.10.00

Schedià Teatro

Oltre

Gioco di immaginazione per piccolissimi spettatori

Presentations at Labas

Wednesday, 25 October

h.11.30 - 13.00

0-3 chiama Italia

Presentation of the work developed in 2022 and 2023 with Il Teatro nel baule, Schedià Teatro and Teatro Koreja.

Thursday, 26 October

Visioni’s Library

Presentation of Mapping Books

h.11.30 - 13.00

- The diary of the experience, edited by the Mapping Partners
- The Follow up paper, edited by Gerd Taube
- A New Audience handbook, edited by Giuliana Ciano and Luisella Carnelli

h.20.45 - 22.00

- Mapping Research. A Map on the Aesthetics of Performing Arts for Early Years, edited by Manon van de Water
- Children Spectators – Il Bambino Spettatore, edited by Roberto Frabetti
- The illustrated Map – La Mappa Illustrata, edited by Roberto Frabetti

Thursday, 26 October

h.22.00 - 22.30

Valeria Frabetti Award 2023

Award ceremony

The Award is dedicated to those who, as artists, pedagogues, researchers, politicians, cultural operators, or institutions, have promoted the development and diffusion of performing arts for very young children (0-3 years old) in Bologna and in the world.

Friday, 27 October

h.19.00 - 20.00

AMEY - Artists meet Early Years

After having been suspended because of the pandemic, AMEY (Artists meet Early Years), the international project involving under-35 young artists is back at Visioni 2023.

It is an opportunity to observe the encounter and relationship between artists and children in the context of their educational communities - crèches or kindergartens -, where this relationship can be very different from the one established between artists, children, and their parents.

Conferences

Saturday, 21 October

h. 10.00 - 13.00

Auditorium piazzetta Pier Paolo Pasolini
via Azzo Gardino 65/a (DAMSLab)

The body: hidden, forgotten, present...

In collaboration with Gruppo Nazionale Nidi e Infanzia (**GNNI -Kindergartens and Crèches National Group**), Centro di ricerca in letteratura per l'infanzia (CRLI - Children's Literature Research Centre), Department of Science of Education "Giovanni Maria Bertin" - **University of Bologna** and **Municipality of Bologna**.

with

Lucia Balduzzi (lecturer, Coordinator of the Educator in Childhood Services Degree Course, Department of Science of Education "Giovanni Maria Bertin", University of Bologna)

Pier Francesco Ferrari Neuroscientist and ethologist, Director Institute of Cognitive Sciences "Marc Jeannerod" (Lyon)

Federica Melucci (kindergarten teacher)

coordinators

Nice Terzi (pedagogue and trainer)

Roberto Frabetti (actor and director)

One of the most important aspects we can try to value in our work with young boys and girls is their bodily expressiveness: the body as a present subject, not to be kept hidden day after day, risking to forget it.

In a way, this statement is a contradiction in itself, because we cannot make our children learn what we adults are not and have not been able to do.

Well hidden, in a thousand treasure islands, are our failed attempts to consider our bodies inexhaustible sources of expression.

As we failed to value its infinite potential, the body has been left outside the door of educational processes.

We will discuss and reflect upon the body and its language as building blocks of human relationships, with a special focus on educational and artistic relationships.

In a dialogue around the complexity of body language, we will focus on some key elements of the bodily relationship: time, space, feeling and perceiving, experiencing, and the bodily presence.

Saturday, 28 October

h. 10.00 - 13.00

Auditorium piazzetta Pier Paolo Pasolini
via Azzo Gardino 65/a (DAMSLab)

Free to be

In collaboration with Centro di ricerca in letteratura per l'infanzia (**CRLI - Children's Literature Research Centre**), Department of Science of Education "Giovanni Maria Bertin" - **University of Bologna** and **Municipality of Bologna**.

with

Giovanni Amodio (pedagogical coordinator of the Reno Lavino Samoggia District)

Milena Bernardi (lecturer, scientific coordinator of Children's Literature Research Centre (CRLI - Centro di ricerca di letteratura per l'infanzia), Department of Science of Education, University of Bologna)

Marina Manferrari (pedagogue, trainer and storyteller)

Beatrice Vitali (pedagogue of the Gualandi Foundation for the hearing impaired)

The second conference will be centred on the Culture of childhood, or rather the many Cultures of the many ages of childhood, starting from the youngest ones, to try and approach boys and girls not only as individuals, but as a whole, because we cannot presume to know them already, relying on a simplified vision of childhood. We need to take up the challenge and recognise childhood as a well-defined social category with a complex individuality in its various "displays of material, social and spiritual life".

Let us try and imagine - perhaps utopically - that, in the near future, the idea that each stage of childhood and adolescence is culturally distinctive becomes a generally accepted concept. The uniqueness and diversity of all children go hand in hand with many common factors: the ways they interpret reality and experience fiction, their inexhaustible curiosity, that nourishes their need to discover the world and understand how to face its miseries trying, at the same time, to catch its opportunities.

During the conference, the new episode of **Unique Pieces** will be presented: Listening to childhood... Listening to boys and girls with all our senses.

pezziunici.testoniragazzi.it

Meeting and presentations

Monday, 23 October

h. 17.30 - 19.00

Biblioteca Salaborsa - Sala Conferenze
Piazza del Nettuno, 3

Research in the publishing industry for the early years

with

Nicoletta Gramantieri (SalaBorsa Children's Library)

Elena Pasoli (Bologna Children's Book Fair)

Silvana Sola (Giannino Stoppani Children's Bookshop)

Ilaria Tontardini (Hamelin associazione culturale).

In the publishing industry, we also like the word "Research", which happens to be the main focus of the Festival. There are many aspects to "Research" - along with the educational, artistic, and relational one, there is the diffusion of children's literature and illustration, just to mention a few.

But if we want to find an answer to the question "What does research in the publishing industry for the early years mean?", then the question is better asked to those who have built their professional career in this field.

In Bologna, there are many subjects who do high-quality work in children's literature and illustration.

For this event, we have invited Bologna Children's Book Fair, Giannino Stoppani Children's Bookshop, Hamelin associazione culturale and SalaBorsa Children's Library, who will share their thoughts, reflections, and experience on the topic.

martedì 24 ottobre

h.17.30 - 19.00

Biblioteca Salaborsa - Auditorium Enzo Biagi
Piazza del Nettuno, 3

Mapping Research

with the project managers

During the 5-year project, over 50 artists from the project partners (theatre, dance, music artists and artistic directors) took part in the Research. They were divided into four working groups, each of them facilitated by four artistic directors: Barbara Kölling, Paivi Aura, Uroš Korenčan, and Christian Schröder.

Bruno Frabetti coordinated the Research, together with Manon van de Water and in collaboration with ITYARN researchers

(International Theatre for Young Audience Research Network).

The process was centred on questions that generated other questions, representing the starting point to map the aesthetic dimension of very young children, trying to detect the aesthetic moments that children reveal during the artistic relationship, and that brought to the 24 questions that are at the heart of the Map. The questions inspired the articles collected in the book "Mapping Research. A Map on the Aesthetics of Performing Arts for Early Years", edited by Manon van de Water and written by the Researchers, which will be presented by the authors in both the English and Italian versions.

The Researchers:

Manon van de Water, Professor Emerita at the University of Wisconsin-Madison (USA).

Katherine Morley, Associate Researcher, University of Manchester (Great Britain).

Yvette Hardie, Honorary President of ASSITEJ International (South Africa).

Young-Ai Choi, Professor Emerita at Korea National University of the Arts.

Yoona Kang, Lecturer at the Korea National University of the Arts.

Jackie Eun Ju Chang, researcher - Hankuk University, Korea.

Friday, 27 October

h. 15.30 - 16.30

Il Posto della letteratura per l'infanzia
Dipartimento di Scienze dell'Educazione
"Giovanni Maria Bertin" - Università di Bologna
via Filippo Re, 6

A "place" for children's literature

A project by:

Department of Science of Education

"Giovanni Maria Bertin"; Centro di ricerca di letteratura per l'infanzia (**CRLI - Children's Literature Research Centre**); lecturers in children's literature, Italian linguistics, English didactics English language; **Library of the Department of Science of Education** "Mario Gattullo"

Short presentation of "A place for children's literature": a place where adults working in the fields of education and children books can meet and share their thoughts; a space where research work can develop around the "place" of children's literature in the lives of children, adults, education; and, more generally, in the cultural dimension and experience of our city. The research work involves educators, teachers, and pedagogues of the Bologna area.

Workshops

The festival's workshops are like windows opening in order to offer teachers and educators the opportunity to be curious and challenge themselves. They are not aimed at providing techniques or "how-to's", but they do allow to approach complex languages, gradually exploring the potential and limits of our expressiveness.

Friday, 20 October

h.14.30-17.00

Biblioteca Salaborsa - Sala Conferenze
Piazza del Nettuno, 3

Ghiro ghiro tonto: Reading poetry with boys and girls

with

Nicoletta Gramantieri, librarian, Biblioteca Salaborsa Ragazzi (Bologna)

Saturday, 21 October

h.14.30-17.00

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

Moving together

with

Gaia Connelli, choreographer, dancer and artistic director, Dadodans (The Netherlands)

Saturday, 21 October

h.14.30-17.00

Salaborsa Lab - Vicolo Bolognetti, 3

Reading connections between objects, spaces, books, stories

with

Fabio Fornasari, architect, museologist and artistic director of the Tolomeo Museum (Bologna)

Sunday, 22 October

h.10.00-12.30

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

A theatre made of notes

Theatre for early years meets classical music
with

Bruno Cappagli, actor and director - La Baracca

Anahí Dworniczak, musician - Bologna Festival

Sunday, 22 October

h.14.30-17.00

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

Anatomy of a space

Organic encounters with space

with

Paola Ponti, dancer and choreographer (Brisighella, Ravenna)

Friday, 27 October

h.14.30-17.00

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

The body and image in theatre

with

Jennie Reznick, actress and directress, Magnet Theatre (South Africa)

Saturday, 28 October

h.14.30-17.00

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

Body of resonance

From the heart of listening to the art of vocal expression

with

Helene Jank, dancer and musician, deStilte (The Netherlands)

Saturday, 28 October

h.14.30-17.00

Salaborsa Lab - Vicolo Bolognetti, 2

The child-seesaw and the bearded lady

with

Roberta Lipparini, writer and poet, La Baracca (Bologna)

Sunday, 29 October

h.10.00-12.30

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

Music in TYA

with

Christian Schröder, actor and musician, Madam Bach (Denmark)

Sunday, 29 October

h.14.30-17.00

Labas - Vicolo Bolognetti, 2

Masks up!

Let's play with Commedia dell'Arte

with

Simona Di Maio, actress and directress

Sebastiano Coticelli, actor and director at Il Teatro nel Baule (Naples)

Mapping Exhibition

21 > 28 October

Biblioteca Salaborsa - Piazza del Nettuno, 3
Saturday 21 Oct., Tuesday 24 Oct., Wednesday 25 Oct.,
Thursday 26 Oct., Friday 27 Oct. and Saturday 28 Oct.
(10:00 a.m. - 7:00 p.m.), Sunday 22 Oct. (times to be
defined), Monday 23 Oct. (2:30 - 7:00 p.m.).

Mapping Exhibition was created in collaboration
with Bologna Children's Book Fair.
The exhibition will retrace Mapping's investigation,
focused on the relationship between illustration,
children's literature, and performing arts for early
years, trying to detect common points beyond all
stereotypes and banalisations, with the awareness
that every language has its own expressive
qualities, and therefore it is not always easy or
possible to translate a picturebook into a theatre

show or a piece of narration into a literary work for
children.

The exhibition brings together two paths:

- **Children-Spectators** - Exhibitions 2019,
2020, 2021 and 2022, for which we received
2,364 tables by illustrators from 72 countries.
Of all these, we selected 140 (by 129 artists, of
which 36 from Italy and 93 from 34 countries
worldwide).
- **The illustrated Map** with four world-
famous illustrator:
 - Katsumi Komagata (Japan)
 - Manuel Marsol (Spain)
 - Fabian Negrin (Argentina/Italy)
 - Klaas Verplancke (Belgium)

Lunches and aperitifs at Labas

Lunches

from October 23 to 27 by Labas

Cost 12 € each

You can ask for them on the reservation form

Dinners and aperitifs

on 25, 26 and 27 October evening always at Labas.

Free of charge (with reservation)



Form for reservation

festival.testoniragazzi.it > [attività per operatori](#)

More info

festival.testoniragazzi.it

contact

festival@testoniragazzi.it

newsletter.testoniragazzi.it

www.testoniragazzi.it

